

*Tłumaczenie artykułu z „Leipziger Volkszeitung” z 12 lutego 2013 r.*

## **Patrząc w 3D na historyczny Kraków**

### **Prezentacja miasta partnerskiego w Muzeum Historii Miasta**

„Cracovia 3D” – taki tytuł nosi unikalny projekt, umożliwiający rekonstrukcję widoków polskiego miasta Krakowa sprzed wielu wieków. Część modeli można zobaczyć na kameralnej wystawie zorganizowanej w Lipsku, mieście partnerskim Krakowa, i otwieranej dzisiaj w pomieszczeniach Muzeum Historii Miasta przy Böttchergäßchen, „Wystawa jest mała, pokazuje tylko wycinek naszego olbrzymiego projektu”, mówi Michał Niezabitowski, dyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa. Ponad 50 naukowców przez wiele lat pracowało nad tym, aby zrekonstruować architekturę dawnego Krakowa. Podobnie jak Lipsk miasto, położone na szlaku handlowym Via Regia, ważnym trakcie komunikacyjnym na osi wschód-zachód, żyje (a raczej żyło wówczas) z handlu. Kraków był wtedy bogatym miastem Europy Środkowej, przede wszystkim dzięki handlowi solą. Dlatego można też zobaczyć blok soli, taki, jaki niegdyś przewożony był przez kupców. Jest to jednak tylko imitacja, ponieważ oryginał ważyłby dwie tony. „W jego przypadku nasza winda ogłosiłaby strajk”, komentuje z przymrużeniem oka historyk Christoph Kaufmann. Również jako imitacja pokazana została sztaba ołowiu, który odgrywał ważną rolę w handlu między odległymi terenami, sąsiadująca na wystawie z pierścieniem służącym do pieczętowania i wagą do odważania dukatów.

Dla dyrektora Niezabitowskiego trójwymiarowe rekonstrukcje i prezentowane tu animacje komputerowe są „modelem dla przyszłości, pozwalającym na zwiększenie atrakcyjności wystaw historycznych”. Mówi on, że „pod względem naukowym jest to dokładna rekonstrukcja, na którą składa się wiele danych i badań naukowych”. W okresie minionych dziesięciu lat na Rynku Głównym wokół Sukiennic na terenie o powierzchni prawie 6000 metrów kwadratowych przeprowadzone zostały prace archeologiczne. „Niesamowicie wzbogaciło to stan naszej wiedzy”, wyznaje dyrektor Niezabitowski.

Oba muzea od lat ściśle współpracują ze sobą. Wystawa „Aryzacja w Lipsku. Wyrugowani. Ograbieni. Wymordowani” pokazana została w Fabryce Schindlera w Krakowie. Natomiast w roku 200-lecia Bitwy Narodów polscy partnerzy planują szczególny pokaz, który ma przypomnieć postać księcia Józefa Poniatowskiego, polskiego bohatera narodowego. Książę, jak wiadomo, w 1813 r. dowodził dwudziestotysięcznymi oddziałami polskimi, które wspierały wojska francuskie. Podczas odwrotu na terenie Lipska książę Poniatowski, ranny dwoma kulami, skoczył do Elstery, której wody wówczas mocno wezbrały. Jego koń przewrócił się, przygniótł jeźdźcę i wepchnął go pod wodę – w rezultacie książę utonął. „Także w przypadku tego pokazu współpracujemy ze sobą i regularnie wymieniamy doświadczenia w zakresie pracy muzealnej” – takie słowa padły z ust wicedyrektor Ulrike Dura.

*Matthias Orbeck*

Wystawa otwarta została 12 lutego o godz. 18.00 i będzie ją można oglądać do 28 maja codziennie od godz. 10.00 do 18.00 (z wyjątkiem poniedziałków)

*Podpis pod zdjęciem:*

Dyrektor Niezabitowski z polskiego Krakowa na terenie kameralnej wystawy „Cracovia 3D” w Muzeum Historii Miasta (fot. André Kempner)

*Tł. Marek Bruno-Kamiński*